

世界著名的经济政治评论家、经济预言家
埃里克·洛朗的代表作

LA FACIE CACHÉE DU PÉTROLE

石油内幕

Eric Laurent

[法]埃里克·洛朗 著

作者 30 年来对最接近石油内幕真相的世界顶级政治人物和垄断寡头面对面专访和深入调查的成果。作者以全新的视角，为读者揭示了一个多世纪以来、围绕石油所隐藏的对世界政治经济生活产生重大影响事件背后的一个个黑幕，读来令人震惊。

学林出版社

世界著名的经济、政治评论家、经济预言家埃里克·格朗的代表作——

LA FACE CACHÉE DU PÉTROLE

石油内幕

Éric Laurent

[法]埃里克·格朗 著

作者通过与世界顶级政治人物和垄断寡头的交往以及采访，以一个全新的视角，为读者揭示了整整一个多世纪以来，围绕石油所发生的对世界政治、经济生活产生重大影响的诸多事件背后的一个个黑幕，读来令人震惊。本书是作者 30 年来对最接近石油内幕真相的权力人物面对面专访和深入调查的成果。

学林出版社

图书在版编目(CIP)数据

石油内幕 / (法) 洛朗著; 贺李, 郑斐译. — 上海: 学林出版社, 2010. 1

ISBN 978 - 7 - 80730 - 948 - 2

I. ①石… II. ①洛… ②贺… ③郑… III. ①石油政治—研究—世界 IV. ①F407. 22

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 220166 号

著作权合同登记号 图字:09 - 2009 - 445 号

Divas International(迪法国际版权公司)代理本书
中文版权

© Plon, 2006.

石油内幕



作 者——(法)埃里克·洛朗

译 者——贺李 郑斐等

责任编辑——叶 刚

封面设计——魏 来

出 版——上海世纪出版股份有限公司

学林出版社(上海钦州南路 81 号 3 楼)

电话: 64515005 传真: 64515005

发 行——上海世纪出版股份有限公司发行中心

(上海福建中路 193 号 www.ewen.cc)

照 排——南京展望文化发展有限公司

印 刷——上海叶大印刷有限公司

开 本——710×1020

印 张——17. 7 5

版 次——2010 年 1 月第 1 版

2010 年 1 月第 1 次印刷

书 号——ISBN 978 - 7 - 80730 - 948 - 2/F · 99

定 价——36.00 元

(如发生印刷、装订质量问题,读者可向工厂调换。)

前言

2006年1月31日,原油价格达到每桶68.25美元,比起年初涨了12%。石油输出国组织(OPEP,以下简称欧佩克)^①十一国部长在维也纳召开会议,会后发表简短公报,称尽管石油需求大幅上升,欧佩克将继续维持现有原油供应水平不变。部长们给出的解释看上去也十分合乎情理:石油价格维持在高位为他们带来了史无前例的巨大利润。

然而,事实正相反,欧佩克组织维持石油生产现状的真正原因是其成员国没有能力扩大生产,之前其石油储量被大大高估,如今储量锐减。全球石油最大生产国沙特阿拉伯也面临这种情况。

这个事实被小心地隐藏起来。至少那些知情的石油生产国、石油公司、石油消费国政府出于对危机引起的冲击以及石油对经济和民生的影响的考虑,不遗余力地掩盖了这个事实。

其他一些石油国与欧佩克成员国一样面临石油储量减少的困境。最糟的是,一方面储量接近干涸,另一方面石油的消费与日俱增,丝毫没有减少的迹象。

就是这样,我们好像生活在《喧哗与骚动》^②这出戏的最后一幕。

① 石油输出国组织成员国:伊朗、伊拉克、沙特阿拉伯、科威特、委内瑞拉、卡塔尔、加蓬、尼日利亚、阿联酋、厄瓜多尔、印度尼西亚、利比亚和阿尔及利亚。其中厄瓜多尔和加蓬分别于1992年和1994年退出组织。

② 《喧哗与骚动》是美国小说家威廉·福克纳的作品,讲述了美国南方一没落地主家庭的家族悲剧。

这出戏在一个世纪前就已经拉开帷幕,时至今日还在不停地上演着。

石油的世界始终笼罩在信息不透明和真假难辨之中。尽管人们常不留意,石油这个原材料因其重要的战略地位、低廉的开采成本和丰厚的利益,对政权起着举足轻重的作用。

石油保证了前所未有的经济增长,造就了我们的繁荣。然而消费者们对这些信息和真相却毫不知情。

这本书是我 30 年经验和专访的成果,旨在将这些小心隐藏的秘密公之于众。我在很早的时候——70 年代初就明白石油在 20 世纪中的几大冲突中所起的重要作用。

在这本书中,我提到我于 1972 年和 1974 年分别与一位前纳粹领导人和一位曾经是丘吉尔的左膀右臂的英国前首相面谈。从这两次面谈中,我了解了石油在第二次世界大战中所起的决定性作用。

同时,在 1973 年的第一次石油危机中,我看到了一个疑神疑鬼、担惊受怕的欧洲,它害怕自己的权利和特权会被剥夺。石油生产国成了赢家,惶恐的欧洲制造出了这个简单又毫无根据的幻象。在 1975^①年我出版了第一本书,那本书是我与伊拉克、利比亚和阿尔及利亚石油国有化倡导者面谈的结果。

在随后几年中,我列席了欧佩克组织的几场会议,认识了其中的主要干事,包括石油公司总裁、投机商、政府首脑如卡扎菲、萨达姆·侯赛因、伊朗国王巴列维,以及令巴列维下台、引发第二次石油危机的霍梅尼(Khomeyni)。他当时正避难于诺弗尔城堡(Neauphle-le-Château)的一栋小别墅内。

有一天,我的一位交谈者开玩笑地告诉我:“石油的世界和人们都觊觎的石油一样黑,它加剧了人性中最黑暗的部分。它挑起觊觎、煽动情感、引起背叛谋杀、导致最无耻的操纵。”在后来的日子里我慢慢体会到这番话言之有理。

^① 尼古拉·萨尔基斯,《阿拉伯的石油,与埃里克·洛朗的谈话》,Stock 出版社,1975 年。(Nicolas Sarkis, *Le Pétrole à l'heure arabe, entretien avec Eric Laurent*, Stock, 1975.)

我们必须准备好面对石油越来越稀缺、越来越昂贵的情况,这种情况将会持续很久,引发了我的强烈关注。

本世纪初,在伊朗和伊拉克在成为主权国家前,只是一个拥有石油特许经营权的大财团,从石油开采中获取“巨额利润”,当时的一位股东如是说。2003 年美国对伊拉克的军事打击已经对伊境内石油气田的占领表现出了同样的逻辑。

调查表明布什和切尼自入主白宫之日起就非常关注美国的能源安全以及伊拉克所能提供给美国的能源机遇,他们对这些问题的关注程度远远大于其对以基地组织(Al-Qaida)为首的恐怖组织的袭击所产生的危险。

埃里克·洛朗

目 录

CONTENTS

- 1 我们的世界不喜欢面对现实 / 1
 - 从未有过的石油短缺 / 2
 - 一个被精心掩盖的真相 / 4
 - “浸没在石油中的美国” / 5
 - 始作俑者欧佩克组织 / 6
 - 国王的复仇 / 8
 - 中央情报局(CIA)在行动 / 11
 - “100 万桶 1 美元一桶的石油” / 12
 - “巴列维的政权很稳定” / 15
- 2 1859 年第一个钻井和石油的飙升 / 17
 - 石油比水更便宜 / 18
 - 全世界消耗 600 万吨 / 19
 - 170 公里的公路 / 19
 - 人们开始竞相追捧石油 / 20
 - “怎样支付我的报酬?” / 22
 - “需要侵略性的对外政策” / 23
 - 一个秘密外交 / 25
 - “强盗和落魄者的结盟” / 27
 - “三百人控制着西方世界” / 28
 - “飘荡在黑金的海洋中” / 29
 - 是互助,更是为利益勾结 / 31
 - 欧佩克成立前 31 年 / 33
 - 与纳粹的合作 / 34

“战争，一个瞬间的现象” / 35

五万美元的罚金 / 36

3 会见艾伯特·斯佩尔 / 38

“我可以告诉你这是假的” / 39

“希特勒亲自任命我” / 40

“我们为了石油而侵占苏联” / 42

“我们曾经是有远见的人” / 43

“石油与战争的世纪” / 44

“一种精神上的失败” / 46

石油阴魂不散，令人窒息 / 47

“西方挑起的阴谋” / 49

纳赛尔，希特勒 / 50

“人类文明的中枢神经” / 51

年收益 10 亿美元 / 52

4 “石油不是我们的” / 54

“石油像水一样廉价” / 55

1.2~1.8 美元一桶 / 56

美国政府的仁慈 / 57

“反面我赢，正面你输” / 59

“红色酋长” / 60

过分的决定 / 61

“欧佩克不存在” / 63

“你们人为地制造损失” / 64

“石油界的教父” / 65

中央情报局提到石油输出国组织时只用了两行字 / 66

5 利比亚是巨大转折点的源头 / 69

世界商业舞台上最大的探险家 / 70

- 卡扎菲的愤怒 / 72
- 美国的石油比轴心国更多 / 74
- 钳子卡紧了 / 75
- 石油工业犯了一个致命的错误 / 76
- 抉择于隐退和溃败之间 / 77
- “所有的人都离我而去” / 78
-
- 6 对石油的贪欲 / 80**
 - “致歉或要求致歉” / 80
 - “世界似乎沉默了” / 81
 - “世界上最好的词语” / 83
 - 奇特的经历 / 84
 - 夸大危机 / 87
 - 一个“奇迹般的偶然” / 88
 - 给高价开绿灯 / 89
 - “所有的调查都将销声匿迹” / 90
-
- 7 朝圣者是王国的唯一资源 / 92**
 - 伊本·沙特想要找水 / 93
 - “对我们来说有点太远了” / 94
 - 伊本·沙特的幻觉 / 96
 - 丘吉尔虚张声势 / 96
 - 石油促使工业飞速发展 / 97
 - 对手美国的鼓励 / 98
 - 1970 年起美国石油产量下降 / 100
 - 沙特的石油承诺 / 101
 - 美国战略的一个主要棋子 / 102
 - 一个关于沙特石油的令人忧虑的现实 / 103
 - 没有发现新油田 / 105
 - 经篡改的发现量 / 106

- 8 莫斯科侵犯了禁运政策 / 108
德黑兰与以色列共同所有 / 109
埃克森石油公司生意额的三分之一 / 110
苏联应该消失 / 111
“他们想要我们的石油” / 112
让石油价格下跌 / 114
本·拉丹的教父 / 115
“出于愚蠢购买黄金” / 117
加速苏联经济停滞 / 118
莫斯科首先拔剑出鞘 / 119
布什的单独行动 / 121
布什对待沙特油价的做法与里根不同 / 123
“肚子上挨了一拳” / 124
布什的胜利和他的关系网 / 125
- 9 挑逗与背叛 / 127
世界石油的 20% / 128
“沙特阿拉伯近在咫尺” / 129
毛绒熊 / 129
只有 2500 人 / 130
给切尼的启示 / 131
石油是布什战略的中心 / 133
“慢性自杀” / 134
“5000 万桶石油补充” / 135
开采一桶, 消耗六桶 / 136
“踢人屁股再过瘾不过了” / 137
“秘密团体” / 138
“9·11 事件六个月前” / 139
美方的行动旨在民主与和平 / 140
石油大亨与中央情报局头头 / 141
官方数据 / 142

- 10 沙特阿拉伯的石油暮年 / 144
- “一场包办婚姻” / 145
 - “我的夫人是一位职场明星” / 146
 - 错误的数字 / 148
 - 46%的石油资源是伪造的 / 149
 - “前景黯淡” / 150
 - 地球“被挖了个底朝天” / 152
 - 如果…… / 153
 - 生产衰退 / 155
 - 不祥的石油业 / 156
- 11 壳牌的跌落地狱 / 158
- “备受争议的数字” / 159
 - 欧佩克国家已达到其最大产能 / 159
 - “怎能信任沙特人的数字呢?” / 160
 - 全世界应该准备应对石油枯竭 / 162
 - 沙特的石油“将很快迎来末日” / 164
 - “一场名副其实的能源海啸” / 165
 - 沙特产能上升绝不可能 / 166
- 12 中国主宰的时代 / 168
- 中国腾飞的牺牲者 / 169
 - 能源,绝对的重心 / 171
 - 从农民到工人 / 171
 - 颐和园旁的党校 / 172
 - “中国的处境和忧虑” / 174
 - “强烈而惊人的口气” / 175
 - “中国最好现在停住脚步” / 176
 - 一只“纸老虎” / 178
 - 中国的“石油外交” / 179

- 13 中央帝国 / 181
- 乌兹别克斯坦 / 182
 - 独裁与家族权力 / 183
 - 一年的消费量 / 184
 - 提高利润 / 186
 - 与切尼面对面 / 187
- 14 “这个地区发生的一切都令我们担忧” / 189
- 是乐土也是地狱 / 190
 - “石油只会改变我们领导人的生活” / 191
 - 推翻当选总统 / 193
 - 克格勃首脑与石油公司合作 / 194
 - 阿利耶夫“代表着几十亿美元” / 195
 - “在这里,什么都可以买,什么也都可以卖” / 196
 - 最大的石油赌注 / 198
 - 被间谍卫星持久不断地监视 / 199
 - 对 BP 公司猛烈的控诉 / 201
 - 灾难性的金融启示 / 203
 - 重大的生态威胁 / 204
 - 40 公里,倒退 80 年 / 206
- 15 尤达和绝地武士们 / 208
- 他经历了所有的时期 / 209
 - “气候的毁灭” / 211
 - “石油游说集团和五角大楼” / 213
 - 白宫篡改报告 / 214
 - 白宫的盲目 / 215
 - 一个并非那么不现实的报告 / 223
 - 灾难般的结果 / 224
 - 为迪拜工作的尼泊尔工人 / 225

16	石油和投机商人 / 227
	十大首犯之一 / 227
	“杀手” / 229
	纯粹的投机 / 230
	被转卖了五十多次的石油 / 231
	凌驾于法律之上 / 232
	“所有人都有个价钱” / 233
	90 亿美元的欺诈盈利 / 234
	光明的未来 / 236
	里奇令寡头着迷 / 237
	150 亿美元 / 237
	即将枯竭的储备 / 238
	“我现在在俄罗斯感到自在得多” / 239
17	对我们依赖程度的盲目 / 241
	“西方的命脉” / 242
	在几百米远处的能源枯竭 / 244
	一个欺人之说 / 245
	运输, 食品和污染 / 246
	每年 1.134 吨的食品 / 247
	无所不在的石油 / 248
	用在电脑上的石油 / 250
	欺骗和误传 / 251
	后记 / 254
	参考书目 / 256
	参考的研究、报告和文章 / 260
	译者后记 / 267

我们的世界不喜欢面对现实

我在 1973 年的第一次石油危机中发现,我们的世界不喜欢面对现实。在几天的时间内,一切都乱了。10 月 14 日在维也纳,欧佩克和石油公司的协商失败。10 月 16 日,六个海湾国家,即沙特阿拉伯、伊朗、伊拉克、阿布扎比(Abu Dhabi,阿拉伯联合酋长国首都)、卡塔尔和科威特决定单边将原油出口国税率基准价格^①从每桶 2 美元提升到每桶 3.65 美元。

现在看来这次提价是微不足道的,然而在当时,在科威特市举行的会议中决定采取提价时,沙特石油部长谢赫·亚马尼宣称:“这就是我长久以来一直等待的时刻。”^②十天前,在以色列举行犹太节日赎罪节(Yom Kippour)时,埃及与叙利亚军队袭击了以色列,引发第四次中东战争。

10 月 17 日,战争愈演愈烈,欧佩克中阿拉伯国家石油部长决定采取石油禁运,并将石油生产减产 5%。最后,在以阿拉伯语起草的联合公报中称“每月石油生产将在前一个月的基础上减产 5%直至以色列军队撤出 1967 年 6 月以来占领的阿拉伯国家领土,并承认巴勒

^① 按照出口国的税收基准而定的理论价格。

^② 丹尼尔·耶金,《石油大博弈》,西蒙舒斯特公司,纽约,1993 年,第 606 页。(Daniel Yergin, *The Prize*, Simon and Schuster, New York, 1993, p. 606.)

斯坦人民的合法权利。”

两件表面上毫不相关的事情竟然撞在了一起,这样的历史讽刺实属罕见。阿拉伯国家单边提高石油价格,随后大石油公司和阿拉伯国家展开长期的艰难协商。石油禁运生效后,阿拉伯国家石油出口国(OPEP)^①秘书长称“禁运只是为了引起西方公众对以色列问题的重视”。^②禁运并非为了提升石油价格,但是事实是,禁运是提升石油价格最可靠的方法。

10月19日,石油禁运开始生效。全球第一大石油出口国沙特阿拉伯宣布石油减产10%并停止向支持以色列的美国和荷兰运送石油。选择荷兰的另一个原因是中东出产的石油中很大一部分经由荷兰的鹿特丹港转运至世界各地。荷兰港口停泊的油船不再增加,使欧洲确确实实地感受到了压力。^③

从未有过的石油短缺

萦绕在我们心头的记忆是:几十年来充足的低廉石油在使西方国家欢欣鼓舞的同时也麻痹了西方。石油带给了我们繁荣,也带给了我们自大和盲目。第一次世界大战结束时,全世界只有200万辆车。20世纪中期,车辆的数量超过了1亿,至石油禁运期间,全世界的汽车数量达到3亿,其中2亿在美国。然而几天之内,之前一直为世人所忽视的石油出口国,突然挟持并左右了世界经济。

1973年的石油危机及其后果是一个精心组织的大骗局。只需要对当时的事实加以一检验就可以得知。

10月19日,阿拉伯国家宣布石油禁运生效时,尼克松总统宣布

① 阿拉伯国家石油出口国组织由欧佩克中的8个阿拉伯成员国组成

② 摘自作者与安东尼·桑普森的谈话,1975年2月;安东尼·桑普森,《七姐妹》, Hodder & Stoughton出版社,伦敦,1975年。(Entretien avec Antony Sampson, février 1975; *The Seven Sisters*, Hodder and Stoughton, Londres, 1975.)

③ 路易斯·特纳,“能源危机的政治”,《国际事务》,1974年,第404—415页。(Louis Turner, “The Politics of the Energy Crisis”, *International Affairs*, 1974, p. 404-415.)

给予以色列 22 亿美元的军事援助。^①从 10 月 8 日(即战争爆发后的 2 天)起,美国总统就授权以色列航空公司(El Al)无须登记就可以在美国着陆,以提供军用物资给以色列。

在美国的支持下,以色列国防军在中东再次发起进攻,停火协议迟迟未签,这些事实本应该激起阿拉伯国家的愤慨,进一步坚定自己的立场。然而情况与此相反,三个月后禁运在一片混乱中结束了,与禁运开始时一样混乱。我们不知道真正的禁运到底持续了多长时间,禁运究竟有多严峻,也不知道中止的原因。唯一可以确定的是,阿拉伯国家从中未得到任何政治利益。^②

作为青年记者,当时我对这个事件很感兴趣。那段时间我经常往来于阿拉伯国家和美国,令我吃惊的是,媒体对这些事件反应冷淡。沙特是这场冲突的主导国家,显得最为审慎。当时在位的费萨尔国王一直不主张将石油与政治武器混为一谈,他对禁运的提议还是有所保留以免遭到孤立。1973 年 9 月,即危机爆发前一个月,费萨尔国王称“只要美国修改政治立场,停止对以色列的援助,就能够防止石油成为一种政治武器。”^③但是华盛顿各界对此番言论反应冷淡,白宫、五角大楼均未重视这个请求。据沙特石油部长谢赫·亚马尼透露,亨利·基辛格博士(Henry Kissinger)建议尼克松总统(Nixon)降低对费萨尔国王威胁的重要性,也许基辛格博士是对的。

许多石油运营商透露沙特并未严格执行过石油禁运,而是通过独立的石油商和投机客,间接地将石油卖给了受禁国。

事实与传说相差甚远:1973 年石油并未真正短缺过。

然而笼罩在石油消费国歇斯底里的气氛令我十分惊讶。几十年

① 亨利·基辛格,《动荡年代》,小布朗出版社,波士顿,1982 年。(Henry Kissinger, *Years of Upheaval*, Little Brown, Boston, 1982.)

② A·F·艾哈吉,《石油武器的失败:民族主义消费者与象征主义生产者》,行政商业学院,北俄亥俄大学。(A. F. Alhajji, *The Failure of the Oil Weapon: Consumer Nationalism vs Producer Symbolism*, College of Business Administration, Ohio Northern University.)

③ 美国国会,跨国听证,1971 年,第七部分,华盛顿。(Congress des États Unis, *Multinational Hearings*, 1971, section 7, Washington.)

以来,每桶石油的价格一直维持在1~2美元区间。^①低廉得如同象征性收费般的石油价格,使富国获得了前所未有的高收益和高速的经济发展。正是因为人们的这种认识,石油危机引发了过度的恐慌情绪。

在美国太平洋东岸的城市,比如在洛杉矶,我看见车辆在运营的加油站附近排成长龙,此时司机们仍旧开着引擎和空调,消耗的汽油比他们将要购买的汽油还要多。美国消费者陷入恐慌,他们驾驶着车子,计量仪上显示的数字接近于零,他们只想着要加满汽油、储藏汽油。那一年美国和欧洲还都经历了寒冬,进一步使全球石油需求激增。尽管石油供给并未太糟,但是面对需求的突增,市场渐渐供不应求,使得石油价格飞涨。

令人畏惧的石油短缺和每桶5美元的高价,使得消费者十分不安,只能耐心等待石油恢复到之前合理的价格。

一个被精心掩盖的真相

1973年的危机为廉价石油和石油公司的统治地位敲起了警钟。大型石油公司控制了全球80%的石油出口。在石油禁运最严重的时候,“七姐妹”即七大石油公司:埃克森(Exxon)、壳牌(Shell)、德士古(Texaco)、美孚(Mobil)、BP石油、雪佛龙(Chevron)和海湾石油(Gulf)公布的利润是前所未有的。如埃克森的利润比前一年增长了80%。利润主要来自这些公司的石油储备。

大型石油公司几十年来一直处于垄断地位,如今他们很大一部分权利被他们之前所蔑视的生产国夺走。但消费者们怀疑这些公司和石油生产国有勾结,他们的怀疑并不是没有依据的。石油生产国和石油消费链上的主要环节结合成了最不可能结合的联盟,这是长期以来一直隐藏着的真相,我们会在下一章详细描述。如果这种联

^① 1955—1970年期间,美元贬值34.7%,1971年后回升,年平均增长超过4.4%,1972年3.2%,1973年4.7%,1974年达到9.3%,这样减少了石油出口国的收入。参见上文所引尼古拉·萨尔蒙斯基的著作。